

MATICA DE FLOR

QUATUOR DE MUSIQUES ANCIENNES ET TRADITIONNELLES
DU BASSIN MÉDITERRANÉEN

PROJET DE RESIDENCE

POUR LA CRÉATION DE NOTRE NOUVEAU PROGRAMME

"VOCES DABA UN MARINERO
UN ROMANCERO MARÍTIMO"



LE CONTEXTE DE NOTRE PROJET DE RESIDENCE

Après quatre années d'exploration des musiques anciennes et traditionnelles du bassin méditerranéen avec son programme "Alta es la luna", Matica de Flor souhaite créer en 2026-2027 un nouveau programme autour d'un genre présent dans plusieurs répertoires qui lui sont particulièrement proches : **le romance**.

UNE PREMIERE ETAPE EN MARS 2026

Le travail de création de ce programme a connu une première semaine de travail **début mars 2026** au Temple du Change de Lyon. Cette première étape nous a permis de **constituer un corpus** de romances qui nous semblaient pertinents au regard de notre thématique et des contours mélodiques des pièces, ainsi que d'**en travailler certains** plus en profondeur et d'**en arranger une première version**. A l'issue de cette semaine de travail, nous avons donc pu proposer un **concert de 30 minutes** avec ces nouvelles pièces.

Deux de ces pièces ont été **enregistrées à la fin de la semaine** au CNSMDL, grâce au soutien de la **Fondation Société Générale**, dont nous sommes lauréats. Vous pouvez le découvrir ici : <https://www.youtube.com/watch?v=BGp9NJ2wO-I>

UNE DEUXIEME ETAPE A VENIR POUR UNE FORME RICHE & ABOUTIE... AVEC VOUS ?

Le travail restant pour aboutir à un programme de concert cohérent et riche est donc encore conséquent, et ce notamment du fait de **la nature de nos répertoires**, pour une grande majorité de tradition orale, nécessitant donc **des temps d'appropriation des mélodies et ensuite d'arrangement** (écriture d'une basse ou d'un contrechant, choix d'instruments aux tessitures et timbres variés, réflexion sur la forme et la dramaturgie de la pièce en lien avec le texte etc.). Aboutir à **un programme d'une heure de musique** nécessite donc encore un temps de travail réel.

Nous souhaitons également développer **une attention à la forme même du concert**.

Le **romance est un genre poétique à part entière**, composé de strophes construisant la narration. Il nous semble donc **indispensable que le sens du texte parvienne au public** et que cette transmission soit variée, poétique et avec la même qualité que notre proposition musicale.

Nous souhaitons donc imaginer des **textes parlés** ainsi qu'**une scénographie et des déplacements** qui rythment le concert et font de notre programme **une proposition unifiée et cohérente**, dont la place et le sens de chaque pièce est réfléchi et questionné. Ces enjeux sont alors intraséquement reliés aux temps de travail de la musique elle-même.

OBJECTIFS DE RESIDENCE

Nous envisageons notre deuxième temps de résidence autour de ces objectifs :

1- Travail autour des pièces elles-mêmes :

= **Travailler les pièces que nous n'avons pas travaillées en Mars 2026, et retravailler celles déjà travaillées**

- les musiques écrites de la Renaissance espagnole = travail sur la forme & sur le texte, travail musical de détails
- les musiques traditionnelles = assimilation de la mélodie, essais avec divers instruments, écriture de contrechants et basse, tâtonnements sur la forme etc. afin d'aboutir à un arrangement intéressant et cohérent de la mélodie initiale

2- Travail sur le matériel littéraire et poétique :

- Récolte = traduction des textes de notre programme, lecture d'ouvrages poétiques contemporains etc.
- Echange et discussion autour de la forme de concert que nous imaginons : comment les textes relient les pièces entre elles ?
- Selection et Mise en voix collective des textes, en lien avec les mélodies arrangées.

3- Travail sur la scénographie du concert :

- Premier jet d'ordre des pièces en fonction de leurs atmosphères, timbres et thématiques
- Echange et discussion autour de nos souhaits, de ce que nous pouvons imaginer pour faire écho à notre thématique et à l'identité du groupe : quelles cartes pouvons-nous jouer sur cette scénographie ?
- Essais de disposition pour chacune des pièces (debout/assis, sur sa chaise/une autre chaise etc.)
- Ecriture d'une conduite de déplacements

4- Travail en vue de la sortie de résidence et de "l'après résidence" : filages du programme complet & discussions, retours

Dans le cadre **de notre sortie de résidence**, nous souhaiterions proposer **la forme aboutie d'un concert d'une heure**, que nous aurons explorée durant notre semaine de travail.

NOTRE PROGRAMME

VOCES DABA UN MARINERO

UN ROMANCERO MARÍTIMO

Le genre du **romance** se rencontre à la fois dans

- les répertoires **traditionnels espagnols**,
- les répertoires **judéo-espagnols**
- et les répertoires **écrits de la Renaissance espagnole**.

Dans ce nouveau programme intitulé "**Voces daba un marinero ~ Un romancero Marítimo**", nous suivons le voyage fictif d'un marin, nous menant d'histoire en histoire, d'amour en batailles et de port en port, comme une piste intemporelle interrogeant notre rapport à l'Histoire et à l'espace.

Notre approche **croise différentes rives de la Méditerranée**, avec un travail spécifique sur les **traditions poétiques ibériques**. Il s'agit de mettre en relation, de créer un dialogue à partir d'un partage de poèmes, de récits et de mélodies.



Voici la première partie de programme déjà travaillée :

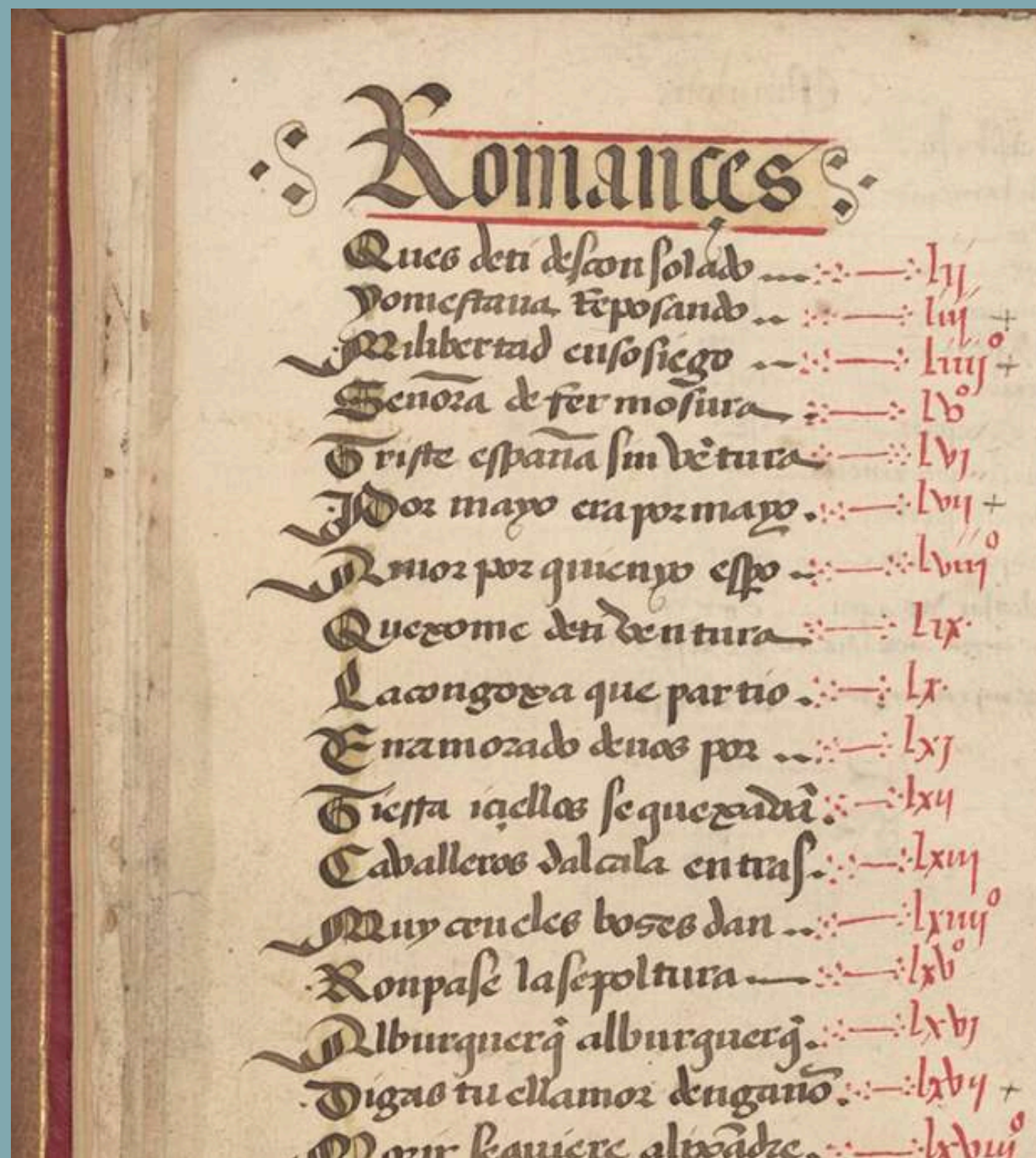
La doncella guerrera (Romance traditionnel espagnol)
Para Melilla embarcamos (Romance traditionnel espagnol)
Mi nuera garrida (Romance traditionnel judéo-espagnol)
Por Mayo era, Cancionero de Palacio (Romance ancien)
Madrugaba el conde Olinos (Romance traditionnel espagnol)
Voces daba un marinero (Romance traditionnel espagnol)

Et voici la deuxième partie, que nous travaillerons lors de notre résidence :

La reina tiene dolores (Romance judéo-espagnol)
La muerte del duque (Romance traditionnel judéo-espagnol)
El rey que mucho madruga (Romance traditionnel judéo-espagnol)
Pescado frito (Chanson traditionnelle judéo-espagnole)

Fonte Frida, Cancionero de Palacio (Romance ancien)
La mañana de San Juan, Pissaro (Romance ancien)
Qu'es de ti, desconsolado, Juan del Encina (Romance ancien)

AUTOUR DU PROGRAMME LE GENRE DU ROMANCE



Ce genre musical **panhispanique** tient son origine dans la péninsule ibérique, avant sa conquête par les souverains catholiques au XVe siècle - origine qui **le conduit d'une rive à l'autre de la Méditerranée**. Forme **poétique narrative, dramatique et linéaire**, elle transmet les histoires épiques du passé, les faits historiques inventés ou réels, les histoires d'amour et les grandes tragédies humaines.

Si les textes des romances tiennent une origine ibérique lointaine, les **mélodies cycliques**, dont on apprécie la saveur toute particulière à mesure qu'elles se répètent, se font **le reflet d'une époque ou d'un lieu, de l'histoire des femmes et des hommes qui les font vivre**. Au sein des communautés judéo-espagnoles de la Méditerranée, elles entretiennent la mémoire d'une Espagne perdue ; en Espagne même, celle d'un temps révolu.

De **transmission orale par nature**, sa musique a parfois été **notée ou enregistrée au fil de son histoire**, figeant dans le temps une version unique d'une époque et d'un lieu. C'est cette unicité, mêlée à la singularité de chaque version rencontrée, que Matica de Flor souhaite transmettre à l'auditeur.ice au fil de ce concert.

AUTOUR DU PROGRAMME LA THÉMATIQUE DE LA MER

Au XVe siècle puis lors des siècles suivants, la mer occupe une place centrale dans les récits poétiques, littéraires et musicaux de la Péninsule Ibérique et des pays voisins qui entourent la Méditerranée, en traversant à la fois **l'expérience concrète et l'imaginaire collectif**.

Elle est d'abord le cadre de **la vie quotidienne : celui des pêcheurs, des ports**, du travail rythmé par les marées, des odeurs de poissons frits, que les chansons et les poèmes évoquent avec une familiarité parfois rude, parfois festive.

Mais la mer est aussi **le lieu du départ et de l'absence**. Prendre la mer, c'est partir à la guerre, vers la Reconquista finissante ou vers d'autres combats, et s'exposer à l'inconnu. De l'autre côté du rivage, elle devient espace d'attente : on regarde l'horizon, on guette le retour des guerriers, on projette sur les vagues l'angoisse, l'espoir ou le deuil.

À ces dimensions s'ajoute **une forte valeur symbolique** : la mer incarne **l'instabilité du destin**, la frontière entre la vie et la mort, mais aussi **l'ouverture vers d'autres mondes**, à l'aube des grandes explorations.

Ainsi, dans la culture espagnole du XVe siècle, **la mer n'est jamais un simple décor : elle est un lieu vécu, chanté et pensé, où se croisent le réel, l'émotion et le mythe.**



LES CONDITIONS IMAGINEES PAR MATICA DE FLOR POUR CETTE PERIODE DE TRAVAIL

- **5 à 7 jours de travail** dans un lieu adapté (chaises, chauffage...) (rémunération des artistes selon les possibilités du lieu d'accueil)
- Un **concert de sortie de résidence** rémunéré
- Une **séance de médiation** éventuelle (rémunération des artistes selon les possibilités du lieu d'accueil)
- Un **défraiement repas/logement/transports** (depuis Paris & Lyon)

Ces conditions restent évidemment à préciser avec vous, selon vos habitudes et possibilités.



LES MEMBRES DU QUATUOR

Ariane Le Fournis | voix et percussions orientales

Martin Billé | cordes pincées anciennes et voix

Emma Crumpton | flûtes à bec et bansuri

Juliette Guichard | viole de gambe et vièle à archet



QUI SOMMES-NOUS ?

“Leur interprétation réanime le genre avec fraîcheur et générosité, énergiques et solaires”

(Ôlyrix, Soline Heurtebise, 23/07/2023)

L'ensemble Matica de Flor, dédié aux musiques anciennes et traditionnelles de la Méditerranée et constitué de quatre musicien•nes, diffuse depuis près de quatre ans son travail à l'occasion de **concerts en France et à l'étranger**.

Après sa naissance **en 2022** au **Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon**, les premières années de ce quatuor ont été consacrées à aborder la culture **séfarade** prenant ses origines dans **l'Espagne du XVème siècle**, et diffusée par la suite dans tout le **bassin méditerranéen**.

En proposant un **dialogue vivant entre la tradition orale et les sources écrites** grâce à **l'improvisation**, Matica de Flor choisit de combiner **plusieurs strates d'Histoire** : des témoignages du XV^e siècle aux enregistrements du début du XX^e siècle, en passant par les premières traces notées de pièces séfarades du XIX^e siècle.

Les activités de l'ensemble se fondent sur un **travail de recherche approfondi**, notamment un mémoire sur les répertoires séfarades mené par Emma Crumpton au CNSMDL, ainsi que sur un désir commun d'**exploration créative** et de formation, entre autres à l'Institut International des Musiques du Monde grâce au soutien de bourses dont Matica de Flor est lauréat (bourses **Fondation Société Générale 2024, Nguyen Thien Dao 2025**).

L'ensemble est sélectionné comme membre **REMArkable 2025**, a bénéficié d'un accompagnement à la **Cité de la Voix en 2024-2025**, et est lauréat du **Concours CSBF NextGen 2025**.

CONCERTS PASSÉS ET À VENIR

Mars 2026 - Scène Nationale Le Grand R, La-Roche-sur-Yon

Février 2026 - Les Saôneurs, Lyon

17 au 23 novembre 2025 - Tournée Festival En Voix ! / Théâtre de Compiègne

Octobre 2025 - Festival Jean-de-la-Fontaine, Château-Thierry

Août 2025 - Rencontres Musicales de Villers-les-Hauts

Juillet 2025 - Concerts de St Germain, Cesseras

Juin 2025 - Conservatoire de Bagnaux

Juin 2025 - Festival La Via Musica, Besançon

Mars 2025 - Générations France Musique, Paris

Octobre 2024 - Festival Baroque en Forez

Août 2024 - Festival Oude Musiek Utrecht, Pays-Bas (Fringe)

Juillet 2024 - La Cité de la Voix, Vézelay (Quotidiennes)

Juillet 2024 - Abbaye aux Dames, Saintes (Jeune ensemble)

Juillet 2024 - Festival Les Méridiennes, Tours

Février 2024 - Festival InConcerto (49)

Juillet 2023 - Festival Jeunes Talents, Cour des Archives Nationales, Paris

Juillet 2023 Festival Son Ar Mein, Chapelle de Christ, Guimaëc

Août 2022 - Festival de Musique Ancienne de Saorge et Tende, Tende

toutes nos actualités sont disponibles sur notre agenda en ligne :

<https://maticadeflor.fr/agenda/>



ACTIONS DE MÉDIATION

Nous proposons de coupler notre présence sur le territoire à des interventions et actions de médiations **vers les jeunes et le tout public.**

Nous avons fait l'expérience de médiations dans ce sens, qui peuvent contenir les éléments suivants :

- Une découverte des grandes thématiques des répertoires traditionnels par un jeu d'écoute et d'attribution chanson-sujet
- Une présentation des instruments
- Des jeux d'écoute des timbres
- Des jeux de travail du rythme, avec les percussions notamment
- Un apprentissage en transmission orale de l'une des chansons de notre programme, par la voix ou bien par les instruments dans le cadre d'un travail avec des classes CHAM ou des Conservatoires

SCOLAIRES - TOUS PUBLICS



LIEN VERS NOS ENREGISTREMENTS

notre playlist de diffusion de notre précédent programme "Alta es la luna" en cliquant sur ce texte

Pour découvrir notre nouveau projet "Voces daba un marinero", cliquez sur ce texte

notre site web en cliquant sur ce texte



EXISTENCE JURIDIQUE

L'ensemble Matica de Flor est soutenu par
l'association **Par les routes.**

Contact :
ensembleparlesroutes@gmail.com



Certificat d'inscription au Répertoire des Entreprises et des Établissements (SIRENE)



6MLG 002341 86301
STING_SIR_CERT
CI 129426-00002491

PAR LES ROUTES
25 QUAI ARLOING
69009 LYON
FRANCE

Service Info Sirene
0972 72 6000 (prix d'un appel local)

A la date du 29/03/2023

Description de l'entreprise ou de l'organisme

Identifiant SIREN	899 424 295
Identifiant SIRET du siège	899 424 295 00025
Désignation	PAR LES ROUTES
Sigle	
Catégorie juridique	9220 Association déclarée
Activité Principale Exercée (APE)	9001Z Arts du spectacle vivant
Date de prise d'activité	25/04/2021

Description de l'établissement concerné

Identifiant SIRET	899 424 295 00025	Statut	Siège et établissement principal
Adresse	CENTRE SOCIAL PIERRETTE AUGIER 9 RUE ROQUETTE 69009 LYON 9EME		
Enseigne			
Activité Principale Exercée (APE)	9001Z Arts du spectacle vivant		
Date de prise d'activité	26/03/2023		
Effectif salarié à la prise d'activité	Non renseigné		

Mise à jour effectuée

Événement	création de l'établissement suite à un transfert
Date de l'événement	26/03/2023
Référence déclaration n°	U69074201479 Transmise par URSSAF RHÔNE-ALPES

Attention conservez précieusement ce document. Aucun duplicata ne pourra être délivré.



CONTACT

E-mail : ensemblematicadeflor@gmail.com

Téléphone : 06 32 90 87 25 | Ariane Le Fournis

Enregistrements :

[playlist de diffusion via ce lien](#)

Réseaux sociaux :

Facebook : [cliquer ici](#)

Instagram : [cliquer ici](#)

Site web : maticadeflor.fr

CREDITS PHOTOS

©Vincent Arbelet | Les Quotidiennes, Cité de la Voix

ciTé
de
La VOIX